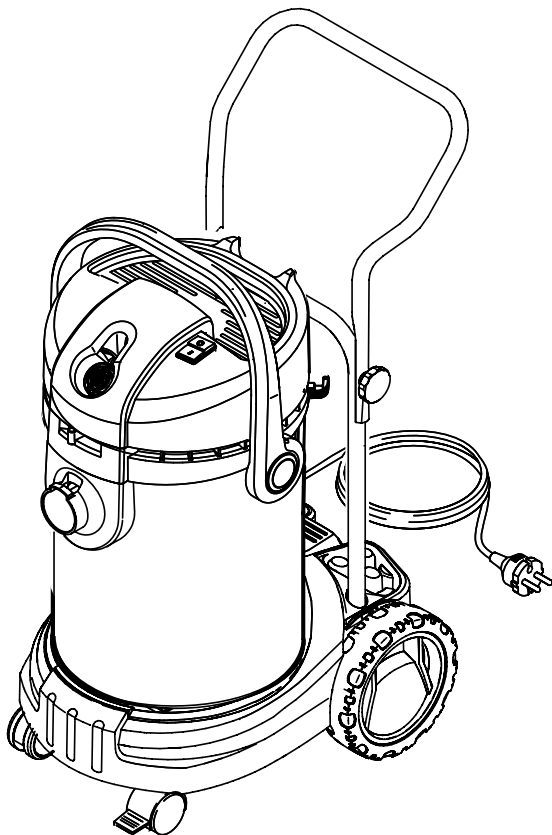


A 2656 X



中文
English

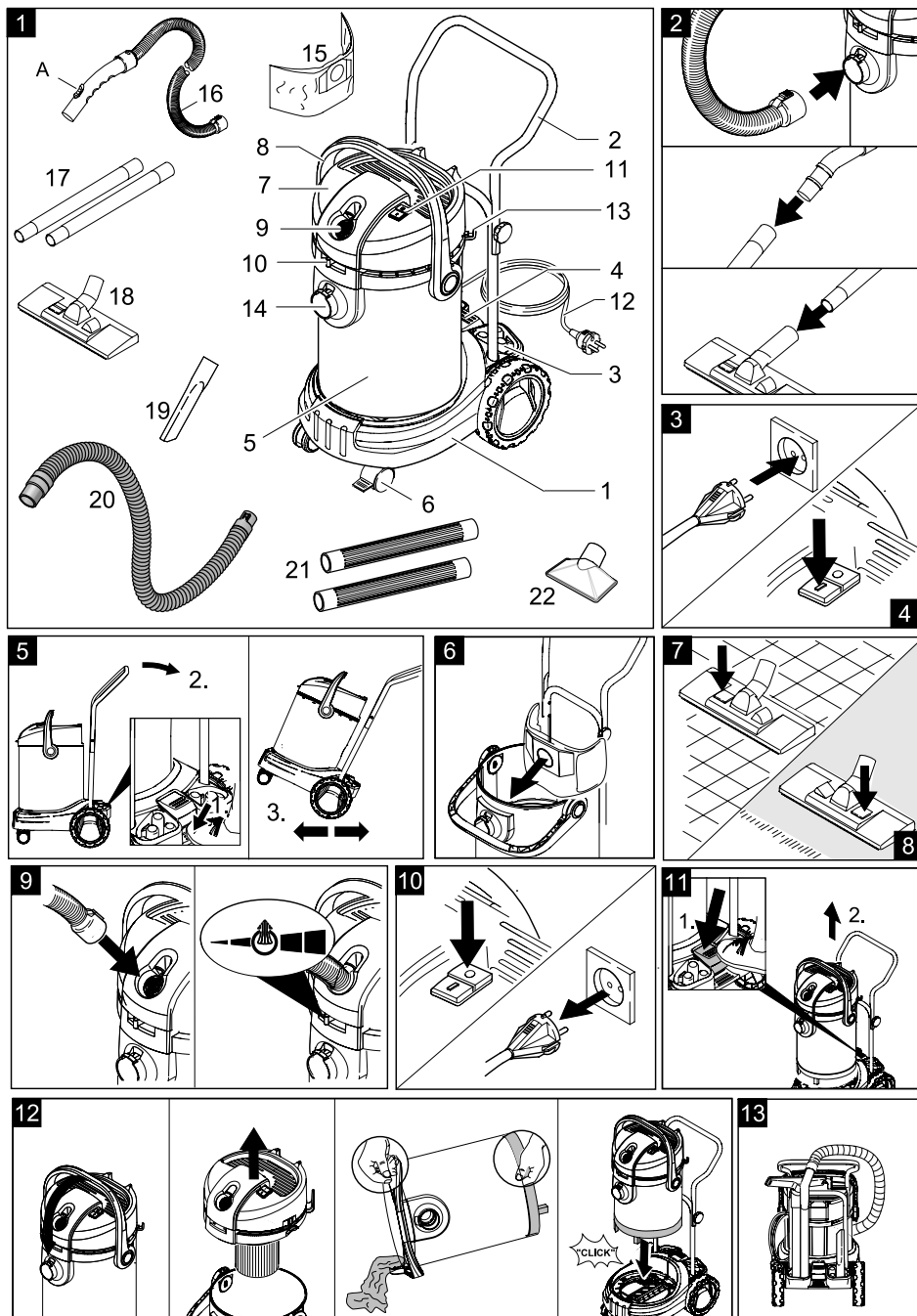
3
7



Register and win!
www.kärcher.com



59633440 06/09



亲爱的客户：



在您第一次使用您的设备前，请先阅读并遵守本操作说明书原件，为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管本说明书。

合乎规定的使用

感谢您决定购买这种湿式 / 干式吸尘器。该吸尘器开发用于私家用途，并非设计满足工商业使用要求。

- 本吸尘器用于室内外区域。
- 防止机器受到雨淋。不要存放在室外区域内。
- 不得使用本设备抽吸灰炭和碳黑。
- 只允许使用生产商提供的配件和备件。原始配件和原始备件可以确保设备安全无故障地运行。

任何超出此用途的使用均视不符合规定。对由此所产生的损害制造商将不承担责任；由此所带来的风险将由用户自行承担。

环境保护



包装材料可以回收利用。请不要把包装材料与普通垃圾放在一起处理，而应妥善安排回收。



旧的设备中含有宝贵的可再利用的材料，应加以回收利用。请通过适当的收集系统处理您的旧设备。

内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

清理过滤器和过滤器袋

过滤器和过滤器袋由环保材料制成。

如果被抽吸进去的物质并非生活垃圾所禁止的物质，则可作为正常的生活垃圾进行清理。

安全操作说明

- 必须确保在身体 / 感觉 / 精神能力等方面残障或者缺乏经验和 / 或欠缺专业知识等人员（包括儿童）不得使用，除非有人对他们的安全进行监督或他们收到如何操作设备的提示。监督儿童，以确保他们不使用设备玩耍。
- 若工间休息比较长，关闭设备总开关 / 设备开关或拨下电源插头。

⚠ 接电

- 该吸尘器只连接到按规定进行了接地的插座上。
- 本设备仅用于交流电源。使用电压应与本设备类型标识相一致。
- 为了避免发生触电事故，我们建议使用前面带漏电保护开关的插座（最大额定触发电流强度为 30 mA）。
- 请勿用湿手接触插头和插座。
- 不要通过拉动电线将电源插头从插座上拔下。
- 每次使用前检查电线包括电源插头是否受损。损坏的连接导线应立即让已授权的客户服务人员 / 电气专业人员进行更换。
- 注意电源线和延长电线不要受到碾压、挤压、硬拉或类似行为而遭损坏。防止电源线不受热、油和尖锐棱角破坏。

⚠ 应用

- 用户必须按规定使用吸尘器。用户必须考虑到现场情况并且在使用吸尘器进行工作时必须注意到第三人尤其是儿童。
- 使用前检查吸尘器和附件的状态是否正常。如果设备的状态存有疑问，则不允许使用设备。
- 从不要将吸尘器、电线或插头浸泡到水或其它液体中。
- 存在爆炸危险的区域内不得使用本设备。如在危险区域内使用吸尘器，则应注意相应的安全规范。
- 保护设备免受外部天气、潮湿和热源的影响。
- 本设备必须装配一个坚挺的底座。
- 吸尘器一旦掉落，则必须由经过授权的客户服务中心进行检查，因为可能存在限制产品安全性的内部故障。
- 不要吸进有毒物质。

设备说明

- 请您不要抽吸正在燃烧或灼热的物体，例如烟头、灰烬或其它正在燃烧或灼热的材料。
- 不要吸进石膏、水泥等材料，因为它们一旦与水接触即会发生硬化并可危及吸尘器的功能。
- 在进行工作期间需要将吸尘器水平放置。
- 吸尘器运行期间不可无人看管。

⚠ 注意

某些物质在被吸入空气搅动时，可能会生成爆炸性气体或混合物！

不得使用本设备清扫以下物质：

- 易燃易爆的气体、液体和粉尘（反应性粉尘）
- 与高碱性或高酸性洗涤剂相化合的活性金属颗粒（比如铝、锰、锌等）
- 未经稀释的强碱和强酸
- 有机溶剂（比如汽油、涂料稀释剂、酮、民用燃料油等）。

另外，上述物质也会造成设备材料腐蚀。

⚠ 保养

- 在进行所有维护和保养工作前关闭吸尘器并拔下电源线。
- 为了避免产生危害，只允许经过授权的客户服务处对设备进行维修和更换备件。
- 请您只使用经过制造商许可的原厂备件和附件，以便不危害到吸尘器安全性。

- 拆包时请您检查所有零部件是否齐备。如有缺失或者拆包时发现某处受到运输损伤，则请您立即通知您的经销商。
- 基本型吸尘器放置在一个行走底架上并且可以取下，例如在清空或用汽车进行运输时。

注意：请参考第 2 页上的设备图和操作图。

图 1

- 1 行走底架带滚轮和导向轮
- 2 运输手柄，可进行两级高度调整
- 3 使用配件
- 4 基本型吸尘器解锁按钮
- 5 桶
- 6 停放制动器
- 7 电机外壳
- 8 手柄
- 9 吹气接头
- 10 吹气功能的调气阀
- 11 设备开关（开 / 关）
- 12 带插头的电源电缆线
- 13 维护，电源线
- 14 抽吸软管接头
- 15 过滤器袋
- 16 抽吸软管
（A）手动吸力调节阀
- 17 抽吸管 2 x 0.5 米
- 18 地面吸嘴，可切换
- 19 坡口喷嘴

附件：

Ø 35 mm

- 20 抽吸软管
- 21 抽吸管 2 x 0.5 米
- 22 粗颗粒污物吸嘴

设备启动前

- 调试前尚需装配导向轮、运输手柄和行走底架上的带轴滚轮。

必须一次性组装好行走底架，在附页上单独对其进行了介绍。

设备调试

图 2

- 连接附件。

图 3

- 插上电源。

图 4

- 通过开机 / 关机开关关闭吸尘器。

图 5

- 为了移动吸尘器，一只脚放到清洁面上并顶住，向后拉住运输手柄。

运行

△ 不管是在进行湿式抽吸还是干式抽吸，始终使用内置的套筒式过滤器进行工作！

整个附件适合用于湿式吸尘以及干式吸尘。额定宽度为 35 毫米的附件用于正常应用情形。如果污物颗粒较大，则请使用额定宽度为 60 毫米的附件。

干式抽吸

图 6

亦请参见图 12

为了在清理抽吸物时不产生灰尘，我们建议一并使用过滤器袋。这样还增加了一个好处，即过滤筒不会很快就被弄脏。

△ 只使用干的套筒式过滤器进行工作！

- 因此：湿的套筒式过滤器使用前应干燥好！

△ 附加的过滤器袋可爆裂！

- 因此：及时更换过滤器袋！

△ 在抽吸尘埃时必须使用一个过滤器袋！

- 如要长期抽吸细小尘埃，则请提前更换过滤器袋。

- 如要抽吸灰烬，则使用特殊附件即分离器（订货号：2.863-139）。

硬面吸尘

图 7

用脚踩下地面吸嘴的切换开关。将地面吸嘴下侧上的刷条放出来。

地毯面吸尘

图 8

用脚踩下地面吸嘴的切换开关。将地面吸嘴下侧上的刷条放进去。

- 操作辅助气阀，以便调整吸力。

提示：使用后重新关闭辅助气阀！

吹气功能

用于吹出车库、业余爱好间、维修间、院子和花园内的树叶或灰尘。

图 9

- 连接吸尘软管。打开空气调节阀并选择所希望的吹气功率。

湿式吸尘

△ 注意：

不使用过滤器袋！

一旦形成泡沫或发生液体泄漏，则立即关闭吸尘器！

提示：一旦污物桶已满，浮球即关闭抽吸口并且设备高速运转。立即关闭设备并排空污物桶。

结束运行

图 10

- 关闭设备并拔下电源插头。

清空桶

图 11

- 用脚踩下解锁按钮并从底架上取出吸尘器。

图 12

- 取下电机外壳并将桶清空。
- 将吸尘器放到行走底架上，桶自行卡好。

吸尘器保管

图 13

- 摆放好吸尘器附件并将吸尘器保存在干燥室内。

吸尘器运输

- 大的滚轮可以在楼梯上运输吸尘器，为此握住吸尘器运输手柄。

提示：绝不要通过吸尘器的手提柄提起整个吸尘器，否则有翻倒的危险！

- 在用汽车运输吸尘器时应将吸尘器固定牢。

提示：我们建议预先从行走底架上取出吸尘器。

维护和保养

⚠ 存在受伤危险

在进行维护和保养工作前关闭设备并拔下电源插头。

清洁设备和附件

⚠ 注意

不使用去污剂、玻璃清洁剂或全能清洁剂！从不对设备浸泡在水中。

- ➔ 使用商店可买到的塑料清洁剂维护设备和塑料附件。
- ➔ 需要时用水冲洗桶和附件并在继续使用前将其干燥。

故障

吸尘功率减弱

一旦吸尘器功率减弱，则请检查下列各项要点。

- ➔ 附件、吸尘软管或抽吸管堵塞，请用木棍清除堵塞物。
- ➔ 过滤器袋已满，使用新的过滤器袋（订货号参见本说明书末尾的备件清单）。
- ➔ 套筒式过滤器变脏，请用自来水清洗过滤器并在安放前将其完全干燥。一旦损坏，即行更换（订货号参见本说明书末尾的备件清单）。

一般提示：

质量保证

我们在各国的经销商已经公布了各国相应的质量保证条款。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。请您向经销商或者与您距离最近的经过授权的客户服务处联系，提出保修请求，并提供相应的产品购买证明文件。（地址详见背面。）

客户服务

如有疑问或产生故障，我们 KARCHER 公司的分公司将乐于继续帮助您。（地址详见背面。）

订购备件和选装配件

在说明书的结尾部分您可以找到精选的最频繁需要的备件。
向贵方经销商或向贵处凯驰公司分公司购买备件和附件。
（地址详见背面。）

产品规格

电源电压	220 V
1~ 50/60 Hz	
保险丝（缓熔型）	10 A
最大允许阻抗 $Z_{\text{最大}}$	0,365 +j 0,228 Ohm
污物桶体积	25 l
吸水	13 l
功率 $P_{\text{额定}}$	1500 W
功率 $P_{\text{最大}}$	1700 W
电源线	H05-VV-F2x1
声压电平（EN 60704-2-1）	73 dB(A)

技术参数可能会有变化！

Dear Customer,



Please read and comply with these original operating instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Proper use

We thank you for deciding in favour of this wet/dry vacuum cleaner.

This appliance has been designed for use in private households and is not intended for commercial use.

- This device can be used indoors as well as outdoors.
Protect the unit from rain. Do not store outside.
- This device may not be used to suck in ash and soot.
- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and troublefree.

Any use extending beyond this is not considered as proper use. The manufacturer is not liable for any losses resulting from this; the user alone bears the risk for this.

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Disposing the filters and filter bags

Filters and filter bags are made from environment-friendly materials.

They can therefore be disposed off through the normal household garbage provided you have not sucked in substances that are not permitted to be thrown into household garbage.

Safety instructions

- *This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lacking experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or are instructed by these persons on the use of the device. Children should be supervised, to ensure that they do not play with the device.*
- *In case of extended downtimes, switch the appliance off at the main switch / appliance switch or remove the mains plug.*

Electrical connection

- Only connect the appliance to properly earthed sockets.
- *The appliance may only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate on the appliance.*
- *To avoid accidents due to electrical faults we recommend the use of sockets with a line-side current-limiting circuit breaker (max. 30 mA nominal tripping current).*
- *Never touch the mains plug and the socket with wet hands.*
- *Do not pull the plug from the socket by pulling on the connecting cable.*
- *Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.*

- Make sure that the power cord or extension cables are not damaged by running over, pinching, dragging or similar. Protect the power cord from heat, oil, and sharp edges.

Application

- The operator must use the appliance properly. He must consider the local conditions and must pay attention to third parties, in particular children, when working with the appliance.
- Check the faultless condition of the appliance and the accessories before using it. Otherwise, the appliance must not be used.
- Never dip the machine, the cable or the plugs in water or other liquids.
- It is not allowed to use the appliance in hazardous locations. If the appliance is used in hazardous areas the corresponding safety provisions must be observed.
- Protect the appliance against external weather, humidity and heat sources.
- *The appliance must provide of a stable ground.*
- If the machine falls down, first get it checked by an authorised Customer Service agent because there can be internal damages that hamper the safety of the product.
- Do not suck in toxic substances.
- Do not suck in burning or glowing objects such as cigarette buds, ash or other burning or glowing materials.
- Do not use the machine to vacuum clean plaster of Paris, cement, etc. that can harden on coming into contact with water and can thus hamper the functioning of the machine.
- Always place the machine in a horizontal position during operation.
- Never leave the appliance unattended as long as it is in operation.

Caution

Certain materials may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air!

Never vacuum up the following materials:

- *Explosive or combustible gases, liquids and dust particles (reactive dust particles)*
- *Reactive metal dust particles (such as aluminium, magnesium, zinc) in combination with highly alkaline or acidic detergents*
- *Undiluted, strong acids and alkalies*
- *Organic solvents (such as petrol, paint thinners, acetone, heating oil).*

In addition, these substances may cause the appliance materials to corrode.

Maintenance

- Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance works.
- To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts in the machine may only be carried out by the authorised customer service personnel.
- Always use original spare parts and accessories permitted by the manufacturer so that the safety of the machine remains intact.

Commissioning and operation

Description of the Appliance

- When you unpack the system, check that everything is complete.
If there are any missing parts or you detect any transport damage when unpacking, please inform your dealer immediately.
- The basic suction device is mounted on a chassis and can be detached, for e.g. for emptying or for transporting in a car.

Note: Please refer to page 2 for figures of the appliance and the operation.

Illustration 1

- 1 Chassis with wheels and castors
- 2 Transport handle; height can be adjusted in two phases
- 3 Accessory mount
- 4 Unlock basic suction device
- 5 Container
- 6 Parking brake
- 7 Motor casing
- 8 Carrying handle
- 9 Blowing connection
- 10 Air regulation of the blowing function
- 11 ON/OFF switch for appliance
- 12 Power cord with plug
- 13 Storage, power cord
- 14 Suction hose connection
- 15 Filter bag

Accessories

ø 35 mm

- 16 Suction hose
(A) Manual vacuum slide
- 17 Suction tubes 2 x 0.5 m
- 18 Floor nozzle, reversible
- 19 Crevice nozzle

Accessories

ø 60 mm

- 20 Suction hose
- 21 Suction tubes 2 x 0.5 m
- 22 Coarse dirt nozzle

Before Startup

- Before commissioning, it is necessary to install the steering rollers, the handle and the wheels with axis on the chassis.
- The chassis needs to be assembled only once; instructions for the same are described on an enclosed sheet.***

Start up

Illustration 2

- Connect accessories.

Illustration 3

- Plug in the main plug.

Illustration 4

- Switch on the appliance using the ON/OFF switch.

Illustration 5

- To move the device, first place one foot on the ground, hold it and pull the transport handle backwards.

Operations

- ⚠ ***Always work with an inserted cartridge filter - during wet as well as dry vacuum cleaning!***

All accessories are suitable for wet vacuuming as well as for dry vacuuming. The accessories with a nominal width of 35 mm are intended for normal applications. Please use the accessories with a nominal width of 60 mm for applications with coarse dirt.

Dry vacuum cleaning

Illustration 6

See also illustration 12

For a dust-free disposal of the vacuuming material we recommend to insert the paper filter bag as well. This provides the additional advantage that the cartridge filter will not become contaminated that quickly.

- ⚠ ***Work only with a dry cartridge filter!***

- **Therefore:** Always let the cartridge filter dry thoroughly before using it!

- ⚠ ***Added filter bags can burst!***

- **Therefore:** Change the filter bag at the appropriate time!

△ Always use a filter bag while sucking in fine dust!

- Change filter bag earlier if you vacuum cleaning fine dust particles for a longer period.
- Please use the pre-separator accessory (order no.2.863-139) to such in ash.

Vacuuming hard surfaces

Illustration 7

Use your foot to press the reversing switch of the floor nozzle. The brush strips at the bottom of the floor nozzle are extended.

Vacuuming carpeted floors

Illustration 8

Use your foot to press the reversing switch of the floor nozzle. The brush strips at the bottom of the floor nozzle are retracted.

- Use the surrounding air separator to adapt the suction force.

Note: Close the surrounding air separator again after use!

Blowing function

Use this function, for example, to blow out leaves or dust from the garage, hobby room, work shop, courtyard or garden.

Illustration 9

- Connect connection hose. Open the slide of the air regulation, and select the desired blowing performance.

Wet vacuum cleaning

△ Caution:

Do not use a filter bag!

Immediately switch the appliance off if foam forms or liquids escape!

Note: If the container is full a float closes the suction opening and the appliance works at a higher speed. Switch off the appliance immediately and empty the container.

Finish operation

Illustration 10

- Turn off the appliance and disconnect the mains plug.

Empty the container

Illustration 11

- Press the unlocking mechanism by foot and remove the vacuuming device from the chassis.

Illustration 12

- Remove the motor casing and empty the container.
- Insert the vacuuming device in the chassis - the container is self-locking.

Storing the Appliance

Illustration 13

- Place the accessories in the appropriate compartments at the appliance and store the appliance in a dry room.

Transporting the device

- The large wheels facilitate transportation on stairs; hold the device at the transport handle while doing so.

Note: Never transport the device at the handle of the vacuuming device; risk of tilting!

- The device is to be fastened properly before transporting the device in the car.

Note: We recommend that you first remove the vacuuming device from the chassis.

Maintenance and care

△ Risk of injury

Always switch off the appliance and pull out the mains plug before care and maintenance work.

Cleaning the appliance and accessories

△ Caution

Do not use abrasives, glass or universal cleaners! Never immerse the appliance in water.

- Clean the appliance and accessory parts made of plastic with a commercial plastic cleaner.
- If required, rinse the container and accessories with water properly and dry them before reuse.

Faults

Decreasing cleaning power

If the cleaning power of the appliance deteriorates please check the following:

- ➔ Accessories, suction hose or suction tubes are clogged, please remove the obstruction using a stick.
- ➔ Filter bag is full, insert a new filter bag (*for the order no. please see the spare parts list at the end of the present instructions*).
- ➔ The cartridge filter is dirty, clean the filter under running water, allow the filter to dry completely before inserting it again. Replace the filter if damaged (*for the order no. please see the spare parts list at the end of the present instructions*).

General notes

Warranty

The terms of the guarantee applicable in each country have been published by our respective national distributors. We will repair possible faults on your unit free of charge within the warranty period, insofar as the faults are caused by material defects or defective workmanship. Guarantee claims should be addressed to your dealer or the nearest authorized customer service centre, and supported by documentary evidence of purchase.

(See address on the reverse)

Customer Service

Our KÄRCHER branch will be pleased to help you further in the case of questions or faults.

(See address on the reverse)

Ordering spare parts and special attachments

At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.

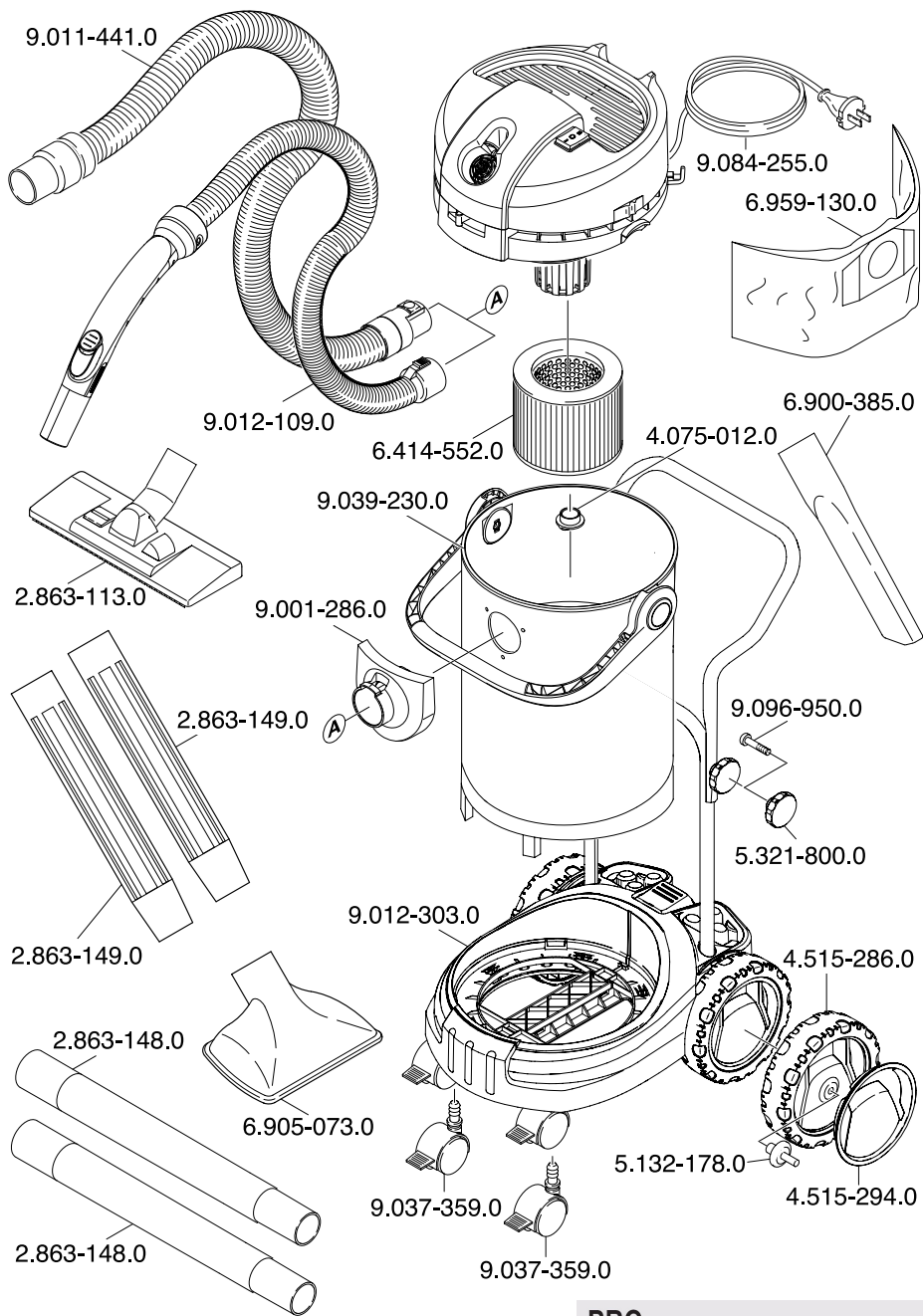
You can procure the spare parts and the attachments from your dealer or your KÄRCHER branch office.

(See address on the reverse)

Specifications

Mains voltage	220 V
1~ 50/60 Hz	
Mains fuse (slow-blow)	10 A
Maximum admissible net-work impedance Z _{max}	0,365 +j 0,228 Ohm
Container capacity	25 l
Water volume	13 l
Output P _{nom}	1500 W
Output P _{max}	1700 W
Power cord	H05-VV-F2x1
Sound pressure level (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

Subject to technical modifications!



PRC

Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.
 Part B, Building 30,
 No. 390 Ai Du Road
 Shanghai Waigaoqiao 200131
 ☎ (021) 5046-3579